

TREA'T MEN KLÖFFT VA DEMANI CIVICI VA DE INSER PROVINZ

AN SEMINAR EN DE UNIVERSITET VER ZA KLÖFFEN VA PFIFFERLENG



De Universitet va Trea't zömm pet en Bisschöftkomitat van Expo 2015, ont no en tema van Expo as ist s'ëssn, organisart an seminar van titl "I funghi l.g.p. nei demani civici trentini. La Val dei Möcheni come casework, bilancio sullo stato dell'arte". Der treff ist organisart va de professoren va de Universitet va Soziologi Casimira Grandi ont er bart se höltn ka Trea't en Dipartiment va Soziologi en vraita as kimm um viara ont a hölts nomitto. Abia as sok der titl, klöfft men van pfifferleng ont van uso civico, as ist an prauch van balder ont van bisn

S inser tol ist ganommen abia paispil ver en doi seminar. De relatorm sai' professoren ont untersuacher va de Universitet va Trea't ont auskennlait

as mu pfunt kemmen en an schouber eirter. S hõt vil paispiln van doin usi civici, as de Alpn. Iberhaup sai' sa balder ont bisn as sai' van a gamoa'schöft ont as meing praucht kemmen lai va de boner van sell derver. En inser tol aa hõt s der doi prauch. De oa'zege unterschid ist as en de insern drai gamoa'n de doi pahalter kimm gahöln diréckt va de gamoa'. Ondra derver, enveze, abia zan paispil Schandurschl oder Mala, hom der sai' komitat as höltet sa ont as tuat sa organisarn. Prope de Asuc va Mala ist kemmen ganommen abia paispil ver an earstn treff van doi seminar, as hõt

se gahöln as de 29 van moi. Ont iaz kimm der zbaite treff as bart se höltn, abia as ber hom tsöck, en vraita as kimm. Sech ber der programm. De earste relatoren ist Casimira Grandi as bart klöffen va "Il patrimonio immateriale per la tradizione di domani". Dora der professor Pietro Nervi as bart klöffen va "Il patrimonio naturale e immateriale delle ASUC". Dora der avokat Mauro lob as klöfft va "Funghi IGP e legislazione" ont Roberto Tonon an auskennmetsch va de kualitet va de Universitet va Trea't "Dinamica naturale e sociale nella Val dei Möcheni: dall'ottocento asburgico alla contemporaneità globalizzata". De öndern relatoren sai' Giampaolo Toccoli pet "Le competenze del tecnologo alimentare per comprendere la tradizione alimentare" ont Marta Villa, Presidenten van Club Unesco va Trea't ont antropologen pet "Il fungo nella tradizione gastronomica möchena". Zan leistn, Michele Lucianer va de Bibliotek va de Universitet pet "Per una ricerca bibliografica sui funghi trentini". Der treff bill sai' an earstn tritt ver za vöngen u' za klöffen pet de lait ont being en sell sait er ölla inggalönt za nemmen toal en treff ont en de diskussion.

LORENZA GROFF

VLAROTZ

Der kurs va bersntolerisch



En ma'ta as ist verpai en sitz va de Earsteschual va Vlarotz ist u'pfökn der kurs va bersntolerisch. De toalnemmer sai' ungefer 40 ont de sai' toalt kemmen en drai gruppn. Der earste ist ver de selln as belln learnen de earstn beirter va de inser sproch. Der önder ist ver de selln as bissn schoa' eppes ont as hom noat za verpersern. Ont der dritte ist gamöcht va lait as kennen guat de sproch ont as belln learnen abia as men schraip sa. Der kurs bart tauern zboa'sk stunnen, finz en schanmikeal. De doin kursn kemmen organisart van Schualnstitut Pergine 1, bavai s gasetz sok as ist de schual as mias sa höltn. S hõt an schouber lait as kemmen va aus, a toal hom schoa' gamöcht öndra kursn. Ober s hõt aa lait van Tol, oder öndra as hom do de sai'negen burzn, as belln se verpersern oder as belln learnen abia as men schraip s bersntolerisch.

DE SPROCHMINDERHATIN SAI' GABEN AN TEMA VA HAIER

DER TO VA DE AUTONOMI

En sönsta as ist verpai ist kemmen pfaiert der To va de Automi pet en motto «Tradizion ont naierung, jungen ont minderhaitn, naia teknologi ont kultur». Men denkt der to benn as ist kemmen untterschrim der Accordo Degasper-Gruber, as hõt se gahöln ka Parigi as de 5 van leistungest van 1946. De Gasperi ont Gruber sai' gaben de ministern as hom untterschrim der doi dokument. Der dokument sok as en Sudtirol ont en de taitschn gamoa'n as dernem stea' en de de Provinz va Trea't, de lait hom de glaichn rechtn van selln as klöffen balsch. Der earste treff ist gaben en sala Depero. S ist gaben an offizialn treff ont der President va de Provinz hõt klöfft va de autonomi abia an modèll ver de öndern aa. Der journalist ont piacherschreiber Paolo Mieli bart hõt gahöln a lectio magistralis as de autonomi en Europa va hait. Dora musik pet de gruppn va de

sprochminderhaitn: de musikkapelle va Fassa, de corale va Lusérn ont de Palaier Learmusikantn. Nomitto der President va de Provinz Ugo Rossi hõt pakemmp de lait. Ölbe nomitto, an treff van Titl "Dialogo sull'autonomia e la responsabilità. Inaugurazione dell'Officina dell'Autonomia". Bail en gönze to de lait ohom gameicht toalnemmen en „Giovani e Minoranze linguistiche: tra tradizione e innovazione. Un dialogo tra passato e presente“, bo as de lait meign kennen a ker pesser de insern gamoa'schöftn. De hom gameicht sechen de strumntn, de piacher, de mittln as sai' kemmen verörbetet en de doin jarder va de insern gamoa'schöftn. Der to va de autonomi ist gaben an to ver za klöffen van doi tema ont ver za kennen a ker pesser va bo as ber kemmen ont bavai as ber hom der doi sistem.

LORENZA GROFF



BERSNTOL UN BILANCIO DELLE ATTIVITÀ E DEI LABORATORI ORGANIZZATI IN QUESTI MESI DAL BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Mani sapienti che ci parlano di saperi antichi. Sono le mani di Alda, di Maria, di Martino, di Fiore, di Marino, di Pio, dei nostri artigiani che mettono il loro sapere e la loro arte a disposizione dei visitatori dei «De örbeten en hoff», i lavori nel maso. Gli örbeten sono laboratori organizzati dal Bersntoler Kulturinstitut che si svolgono ogni estate presso il Filzerhof, il maso tradizionale adibito a museo etnografico, e che sono dedicati a conoscere lavori tradizionali della nostra comunità, e di quelle di montagna. Grazie al sapere dei nostri artigiani, i visitatori possono vedere come si costruiscono le schintln che coprono i tetti, o come si fila la lana, oppure come vengono realizzati ceste e rastrelli o il bellissimo krözn che adorna il cappello dei coscritti. In questi momenti il maso più rappresentativo della nostra comunità si anima di

nuova vita e diviene il luogo dove vengono rappresentati alcuni lavori tradizionali della nostra gente. Ai consueti appuntamenti, si è aggiunta quest'anno una caccia al tesoro legata al bosco, che è uno dei temi che sono stati oggetto di ricerca in questi ultimi tempi da parte dell'Istituto. Due sono stati infatti gli appuntamenti dedicati ai più piccini per scoprire i segreti che nasconde il bosco. Oltre ai laboratori presso il Filzerhof, il Bersntoler Kulturinstitut ha organizzato altri appuntamenti presso le sedi del Bersntoler Museum composto da vari siti etnografici quali la segheria Sog van Rindel, che come il Filzerhof si trova a Fierozzo/Vlarotz, dalla miniera Gruab va Hardimbl a Palù/Palai, dal mulino, quest'anno chiuso per lavori, Mila Roveda/Oachlait. Presso la Sog van Rindel, una segheria veneziana adi-



ESTATE IN BERSNTOL

bita a museo, sono stati organizzati altri incontri per scoprire i segreti della segazione del legno e creare dei bellissimi lavori con la segatura. La segheria offre inoltre un approfondimento sui temi legati al bosco, al legno e ai suoi utilizzi. La Gruab va Hardimbl è una miniera museo di utilizzata fdin dal 1500 che permette di vedere la mole di lavoro effettuata nel corso di questi secoli dall'uomo e le varie tecniche utilizzate. Oltre a questo, si sono svolte anche quest'anno, le escursioni letterarie «Musil en Bersntol», dedicate al grande scrittore che trascorse un periodo a Palù/Palai nel corso del primo conflitto mondiale. Nel corso di questi incontri i visitatori hanno potuto conoscere meglio la figura di Robert Musil e vedere personalmente i luoghi che egli cita nelle sue opere. Durante tutto l'anno è inoltre possibile percorrere il percorso letterario dedica-

to allo scrittore: nelle zone da lui frequentate, dove è stato ritratto e in altri che ne hanno ispirato le tematiche quali luoghi di trasfigurazione dell'anima. È per finire, la mostra temporanea del Bersntoler Kulturinstitut, dal titolo «Lem der bolt» e dedicata, appunto, al bosco. Negli anni scorsi l'Istituto ha curato un lavoro di ricerca sul bosco in tutti i suoi aspetti cercando in particolar modo di mettere in luce il rapporto di profonda familiarità che lega la nostra comunità a questo luogo. Un rapporto fatto di frequentazione, di rispetto, di conoscenza tecnica e di un vastissimo bagaglio linguistico. La mostra ripercorre, attraverso oggetti, documenti e interviste gli aspetti più importanti della storia, della lingua e della cultura materiale che legano fin dalle sue origini la comunità möchena al bosco.

LORENZA GROFF